

---

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

---



НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
СТАНДАРТ  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р  
ИСО 22497—  
2023

---

# КОНСТРУКЦИИ ФАСАДНЫЕ СВЕТОПРОЗРАЧНЫЕ

## Термины и определения

(ISO 22497:2021, Doors, windows and curtain walling —  
Curtain walling — Vocabulary, IDT)

Издание официальное

Москва  
Российский институт стандартизации  
2023

## Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН Акционерным обществом «Центральный научно-исследовательский и проектно-экспериментальный институт промышленных зданий и сооружений» (АО «ЦНИИПромзданий») на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 465 «Строительство»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 19 июля 2023 г. № 564-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 22497:2021 «Двери, окна, конструкции фасадные светопрозрачные — Конструкции фасадные светопрозрачные — Словарь» (ISO 22497:2021 «Doors, windows and curtain walling — Curtain walling — Vocabulary», IDT).

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5—2012 (пункт 3.5)

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

6 Часть содержания настоящего стандарта может быть объектом патентных прав. Международная организация по стандартизации (ИСО) не несет ответственности за идентификацию какого-либо или всех таких патентных прав

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет ([www.rst.gov.ru](http://www.rst.gov.ru))*

© ISO, 2021

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2023

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| 1 Область применения . . . . .  | 1  |
| 2 Нормативные ссылки . . . . .  | 1  |
| 3 Термины и определения . . . . .   | 1  |
| Приложение А (справочное) Графические пояснения к некоторым терминам . . . . .      | 5  |
| Библиография . . . . .  | 16 |
| Алфавитный указатель терминов на английском языке . . . . .                         | 17 |
| Приложение ДА (справочное) Алфавитный указатель терминов на русском языке . . . . . | 19 |



## КОНСТРУКЦИИ ФАСАДНЫЕ СВЕТОПРОЗРАЧНЫЕ

## Термины и определения

The translucent facade structures. Terms and definitions

Дата введения — 2023—08—01

## 1 Область применения

Настоящий стандарт распространяется на фасадные светопрозрачные конструкции и устанавливает термины и их определения к фасадным светопрозрачным конструкциям и их частям.

Он содержит достаточно полный перечень часто используемых терминов.

Настоящий стандарт не распространяется на определение физических параметров, связанных с требованиями к характеристикам фасадов и относящимся к ним методам испытаний.

## 2 Нормативные ссылки

Настоящий стандарт не содержит нормативных ссылок.

## 3 Термины и определения

Международная организация по стандартизации (ИСО) и Международная электротехническая комиссия (МЭК) ведут терминологические базы данных, предназначенные для использования в стандартизации, размещенные в сети Интернет:

- интернет-платформа ИСО: доступна на <https://www.iso.org/obp>;
- энциклопедия МЭК: доступна на <http://www.electropedia.org>.

3.1 **клеевое остекление** (bonded glazing): Тип светопрозрачного фасада, в котором стекло в основном удерживается по *периметру* (3.21) клеевым соединением и, возможно, дополнительным механическим ограничителем (рисунок А.8).

Примечание — Ранее использовался термин «структурное остекление» (SSGS).

3.2 **кассетная конструкция** (cassette construction): Тип фасадной светопрозрачной конструкции, состоящей из каркаса, изготовленного, как правило, из вертикальных и/или горизонтальных профилей, и установленных в него рам с прозрачным или непрозрачным заполнением.

3.3 **парапетная крышка; карниз** (coping): Элемент, который защищает стык между светопрозрачным фасадом и краем крыши от непогоды (рисунок А.9).

3.4 **капот; декоративная крышка** (cover cap; face cover): Профилированная внешняя крышка, обычно защелкивающаяся, накладываемая на лицевую сторону *прижимной планки* (3.23) для обеспечения архитектурной отделки (рисунки А.1, А.3, А.4).

3.5 **направляющая люльки** (cradle guide; gondola guide): Специальный профиль, имеющий непрерывную выемку или выступ, в составе или отдельно прикрепленный к стойке (3.20), и обеспечивающий направленное перемещение люльки обслуживания фасада (рисунок А.1).

3.6 **фасадная светопрозрачная конструкция** (curtain walling): Часть ограждающей конструкции здания, выполненная как каркас, обычно состоящий из горизонтальных и вертикальных профилей, со-

единенных вместе и закрепленных на несущей конструкции здания, и содержащий неподвижные и/или открываемые заполнения, обеспечивающая все необходимые функции внутренней или внешней стены или ее части, но не влияющая на несущие способности или устойчивость конструкции здания.

**Примечания**

1 Фасадная светопрозрачная конструкция спроектирована как самонесущая конструкция, которая передает собственный вес и постоянные нагрузки, нагрузки окружающей среды (ветер, снег и т. п.) и сейсмические нагрузки на основную конструкцию здания.

2 В некоторых англоязычных странах термин «навесная стена (curtain wall)» также используется для описания фасадной светопрозрачной конструкции.

3 Термин «навесная стена (curtain wall)» в английском языке может быть использован для других типов наружных стен.

4 В некоторых странах неподвижные и/или открываемые заполнения могут быть описаны как неподвижные и/или открываемые части.

**3.7 двухслойная фасадная светопрозрачная конструкция (double skin curtain walling):** Тип *фасадной конструкции* (3.6), состоящей из внутреннего и внешнего слоев и воздушной прослойки, спроектированный и поддерживаемый как интегрированная система, выполняющая функции *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6) (рисунок А.7).

**3.8 дренажное отверстие; отверстие отвода конденсата (drainage hole; weep hole):** Отверстие, через которое вода отводится за пределы здания (рисунки А.3, А.11).

**3.9 внешний уплотнитель остекления (external glazing gasket):** Предварительно отформованный упругий профилированный отрезок герметизирующего материала, устанавливаемый между внешней стороной стекла, *стеклопакета* (3.16) или *панели заполнения* (3.14) и обрамляющей рамой, *штапиком* (3.11) или *прижимной планкой* (3.23) (рисунки А.3, А.4).

**3.10 кронштейн (fixing bracket):** Совокупность деталей, предназначенная для передачи всех воздействий, воспринимаемых *фасадной светопрозрачной конструкцией* (3.6) на конструкцию здания, позволяя при этом любое необходимое перемещение (рисунок А.1).

**3.11 штапик (glazing bead):** Отрезок профилированного материала, используемого по периметру оконного стекла, *стеклопакета* (3.16) или *панели заполнения* (3.14) для закрепления их в раме.

**Примечание** — В некоторых странах допускается к использованию термин-синоним «фиксатор остекления (glazing stop)».

**3.12 герметик остекления (glazing seal):** Аморфный герметизирующий материал, заполняющий промежуток между лицевой стороной стекла, *стеклопакета* (3.16) или *панели заполнения* (3.14) и окружающей рамой, *штапиком* (3.11) или *прижимной планкой* (3.23).

**3.13 верхний брус; импост (head):** Горизонтальный элемент каркаса, расположенный наверху *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6) или более или наверху стекла, окна, панели или двери (рисунок А.1).

**3.14 панель заполнения (infill panel):** Прозрачная или непрозрачная вставка или облицовочный материал, представляющие собой одну деталь или сборку, установленную внутри обрамляющей рамы (рисунки А.1, А.4, А.5).

**3.15 опора заполнения (infill support):** Конструктивный элемент, предназначенный для передачи собственного веса заполнения на элементы каркаса (рисунок А.11).

**Примечание** — Если заполняющим материалом является стекло, используют термин-синоним «опора остекления (glazing support)».

**3.16 стеклопакет (insulating glass unit; IGU):** Составной блок из двух листов стекла или более, герметично соединенных по периметру, который обеспечивает улучшенные характеристики тепло- и звукоизоляции (рисунок А.4).

**3.17 внутренний уплотнитель остекления (internal glazing gasket):** Предварительно отформованный упругий профилированный отрезок герметизирующего материала, устанавливаемый между внутренней стороной стекла, *стеклопакета* (3.16) или *панели заполнения* (3.14) и обрамляющей рамой, *штапиком* (3.11) (рисунки А.3, А.4).

**3.18 боковой откос (jamb):** Вертикальный элемент каркаса, расположенный на вертикальной границе *фасадной конструкции* (рисунок А.1).

3.19 **компенсационный шов; деформационный шов** (movement joint): Стык для компенсации тепловых или других перемещений, возникающих в *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6) или несущей конструкции здания.

3.20 **стойка** (mullion): Вертикальный элемент каркаса *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6) (рисунки А.1, А.2, А.3).

3.21 **уплотнение по периметру** (perimeter seal): Монтажный шов между *фасадной светопрозрачной конструкцией* (3.6) и прилегающей конструкцией, спроектированный как барьер от проникновения воздуха и воды через ограждающую конструкцию (рисунок А.1).

3.22 **выравнивание давления** (pressure equalization): Конструктивные мероприятия с использованием уплотнителей и внутренних перегородок, позволяющие быстро минимизировать перепад давления между холодными полостями в фасадных профилях или в фальцевом пространстве и наружным воздухом (рисунок А.4).

3.23 **прижимная планка** (pressure plate): Отрезок профилированного материала, прикрепляемый к *стойкам* (3.20) и/или *ригелям* (3.32) по периметру стекла, *стеклопакета* (3.16) или *панели заполнения* (3.14) для ограничения их перемещений и, как правило, для обжатия внешнего уплотнителя остекления (рисунки А.3, А.4, А.11).

3.24 **установочная подкладка** (setting block): Небольшой элемент из соответствующего материала, помещаемый под нижний край стекла, *стеклопакета* (3.16) или *панели заполнения* (3.14) при установке в раму (рисунок А.4).

3.25 **отлив** (sill): Горизонтальный элемент конструкции, расположенный у основания стекла, окон, панелей или дверей (рисунок А.1).

3.26 **междуэтажный пояс** (spandrel area): Участок *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6) между двумя горизонтальными зонами, обычно между зонами остекления, закрывающий край плиты перекрытия (рисунок А.9).

3.27 **вставка; соединитель стоек** (spigot; mullion connector): Профилированный соединительный элемент, обеспечивающий непрерывность между двумя отрезками полого профиля элемента каркаса (рисунок А.2).

3.28 **направляющая вставка** (splice sleeve): Соединитель между двумя соседними модулями в *модульной конструкции* (3.34) (рисунок А.10).

3.29 **стартовый профиль** (starting sill): Горизонтальный элемент, расположенный под самым нижним модулем (модулями) в *модульной конструкции* (3.34), к которому крепится модуль (модули) (рисунок А.10).

3.30 **стоечная конструкция** (stick construction): Несущий каркас, собираемый из элементов на строительной площадке, поддерживающий стекло, *стеклопакеты* (3.16) и *панели заполнения* (3.14) (рисунок А.5).

Примечание — Допускается к использованию термин-синоним «стоечный фасад (stick curtain walling)».

3.31 **терморазрыв** (thermal break): Элемент с низкой теплопроводностью, встроенный в комбинированный профиль, чтобы уменьшить поток тепла между материалами с более высокой теплопроводностью (рисунки А.2, А.3).

3.32 **ригель** (transom): Горизонтальный элемент каркаса *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6) (рисунки А.1, А.2, А.3).

3.33 **Т-соединитель; закладная для крепления ригелей** (transom connector; cleat): Профилированный соединитель, предназначенный для установки в полость ригеля для его соединения со *стойкой* (3.20) (рисунок А.2).

Примечание — В ряде стран допускается к использованию термин-синоним «сдвиговый блок (shear block)».

3.34 **модульная конструкция** (unitized construction): Предварительно собранные, взаимосвязанные, высотой в этаж или несколько этажей фасадные модули, укомплектованные *панелями заполнения* (3.14) (рисунок А.6).

Примечание — Допускается к использованию термин-синоним «модульные фасады (unitised curtain walling)».

3.35 **пароизоляция** (vapour control layer; vapour barrier): Слой изоляции из материала или покрытие с бóльшим сопротивлением паропроницаемости, чем другие слои стены, предназначенный для обеспечения контролируемого процесса паропроницания через стену.

3.36 **зона обзора; видимая зона** (vision area): Прозрачная зона *фасадной светопрозрачной конструкции* (3.6), пропускающая дневной свет и допускающая осуществление через нее визуальной коммуникации (рисунок А.9).

**П р и м е ч а н и е** — На зону обзора фасадных конструкций могут влиять другие части здания, которые действуют как препятствия, например сплошные стены, экраны или угол обзора.



Приложение А  
(справочное)

## Графические пояснения к некоторым терминам

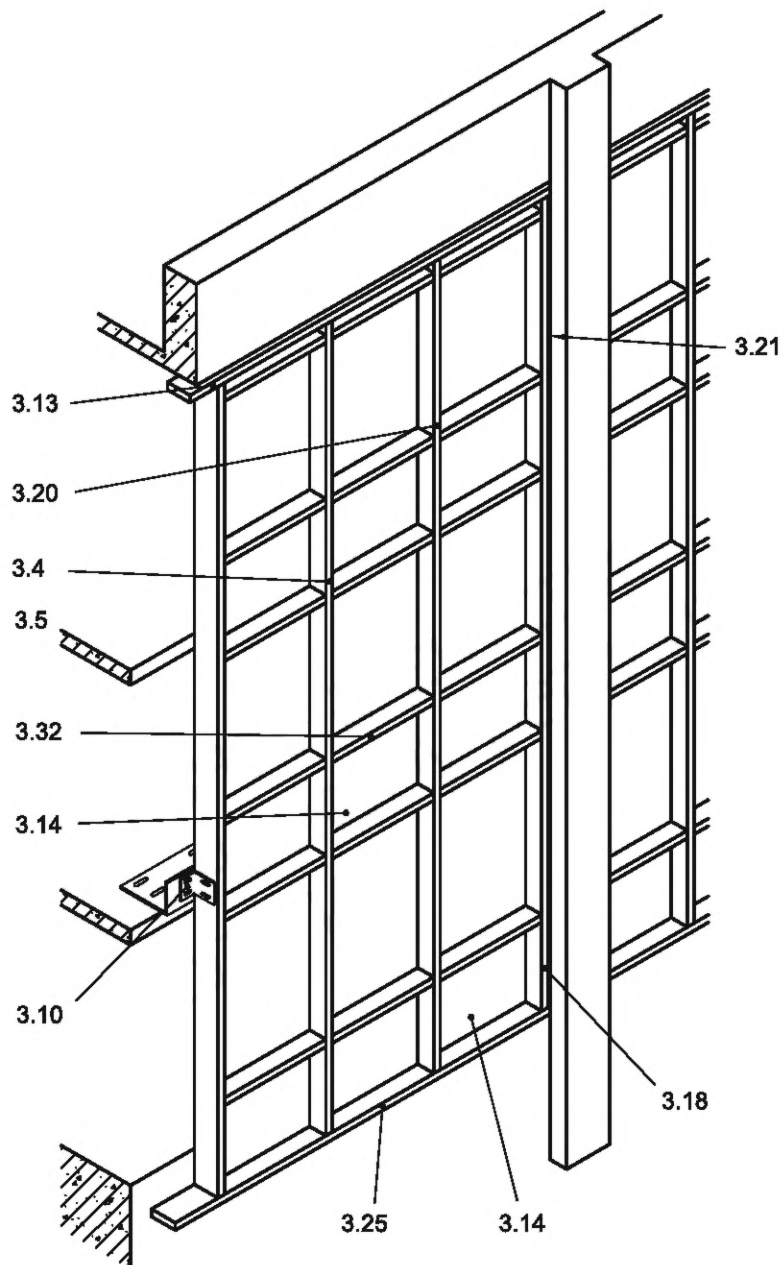


Рисунок А.1 — Пример составных частей светопрозрачной конструкции

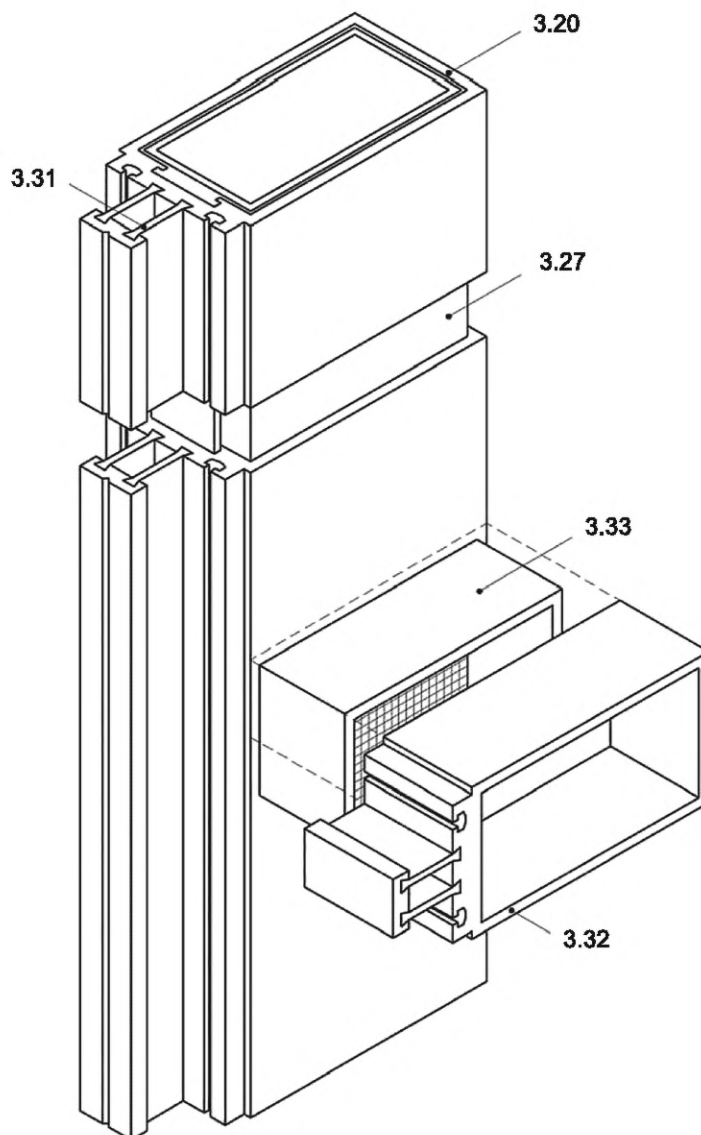
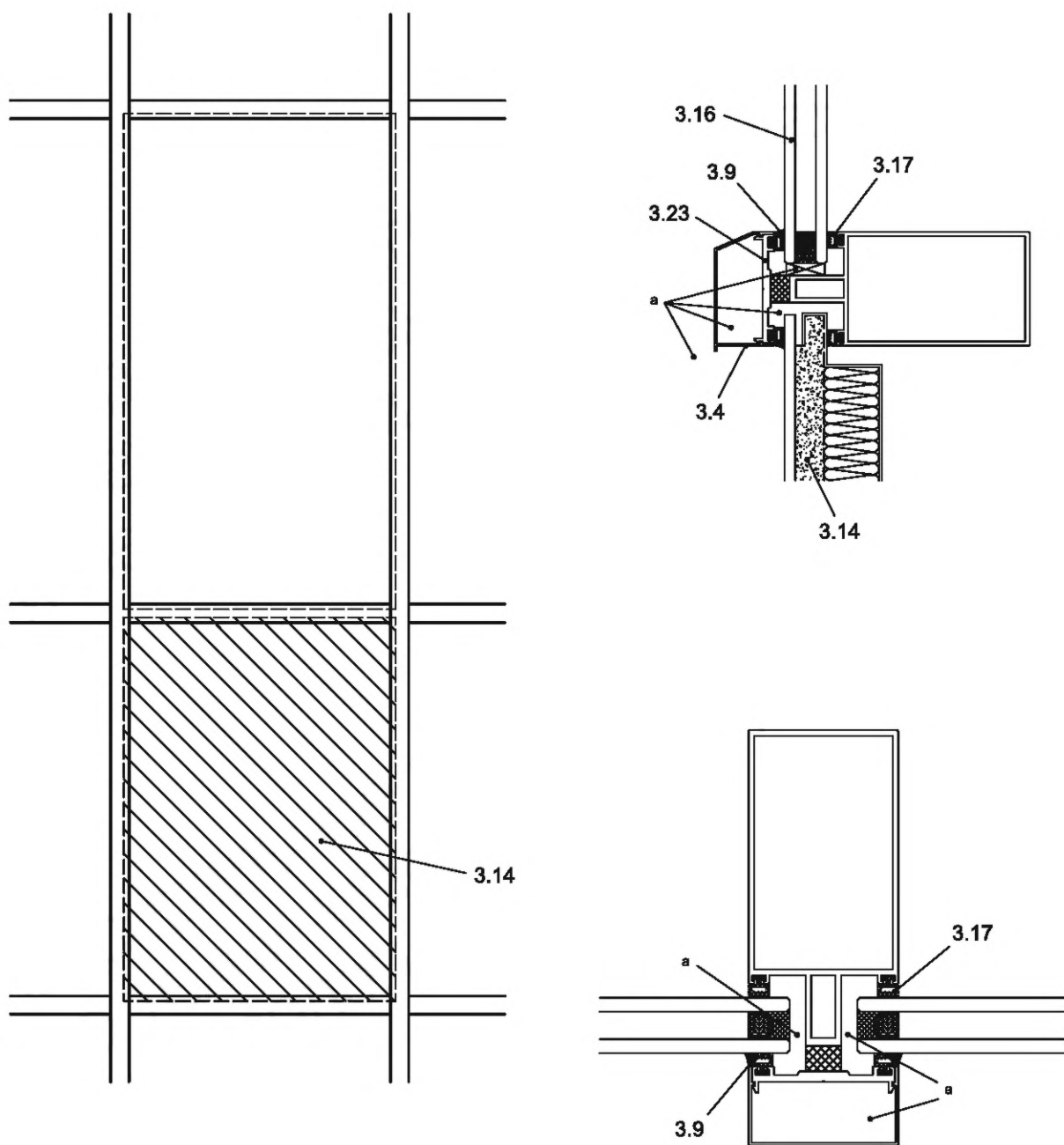


Рисунок А.2 — Пример элементов каркаса светопрозрачной конструкции





a — Полости выравнивания давления.

Рисунок А.4 — Пример конструктивных мероприятий по выравниванию давления

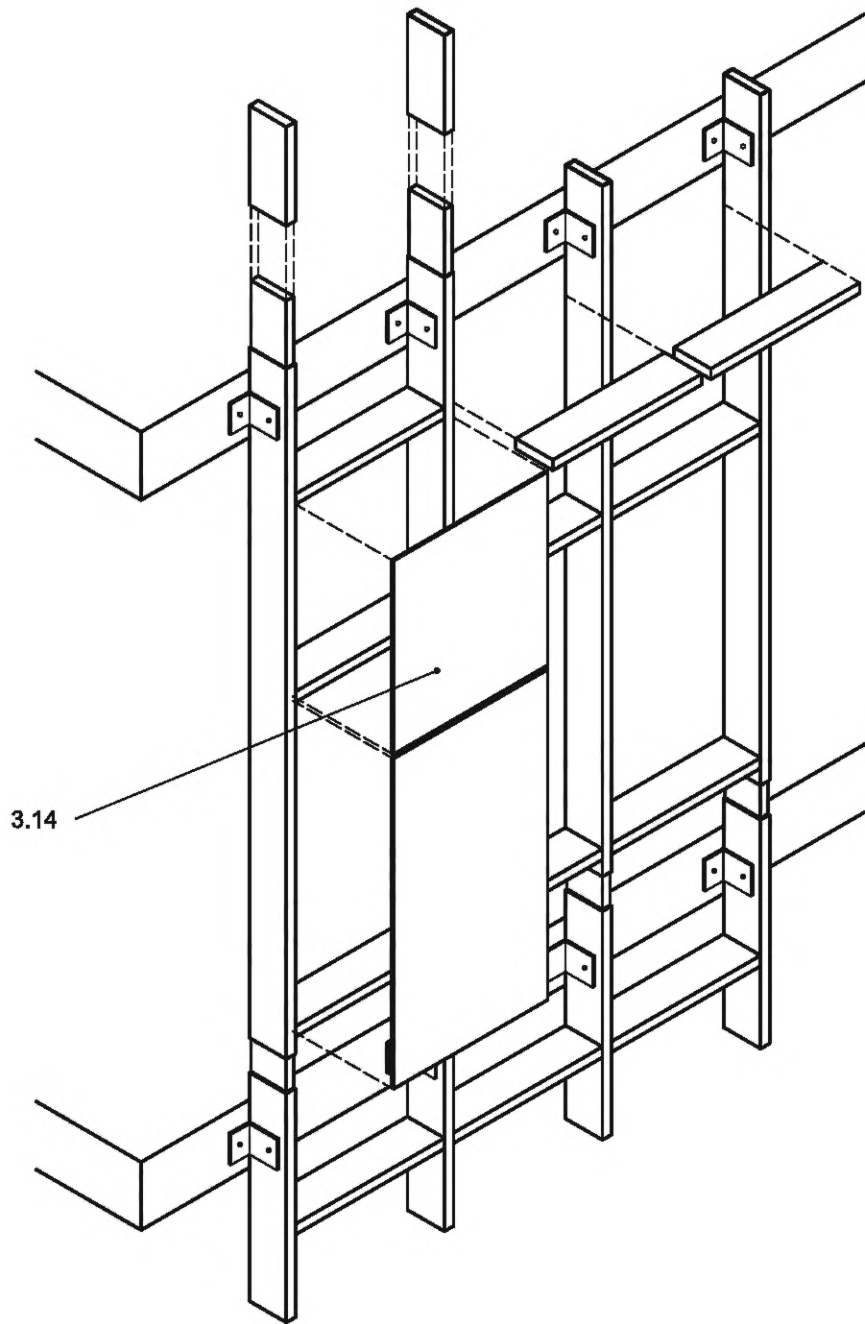


Рисунок А.5 — Пример стоечной конструкции

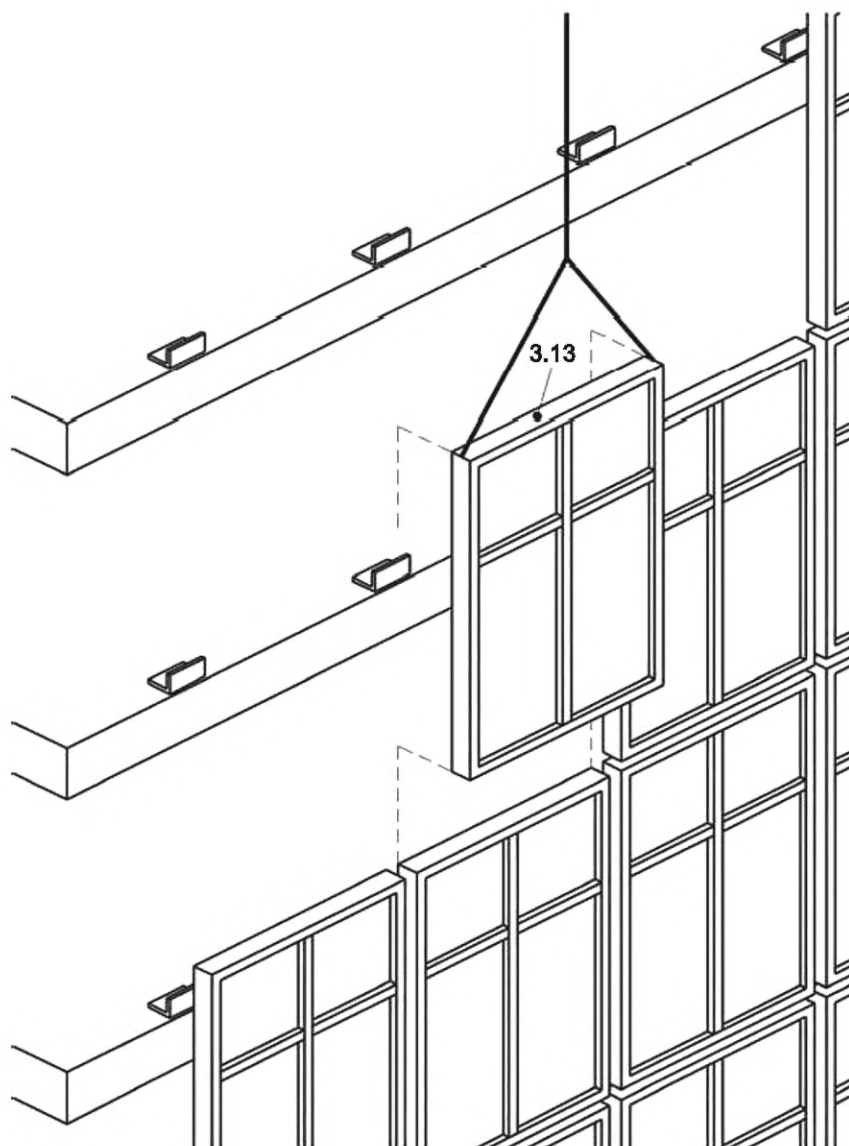


Рисунок А.6 — Пример модульной конструкции

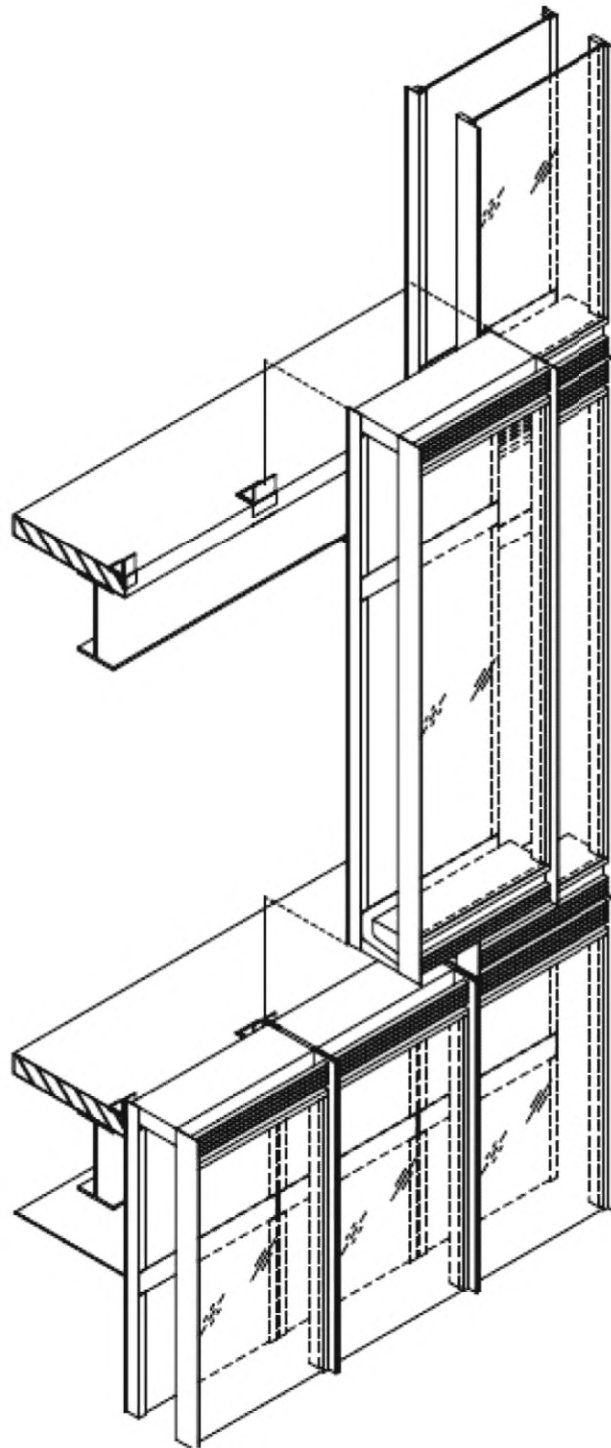


Рисунок А.7 — Пример двухслойной фасадной светопрозрачной конструкции

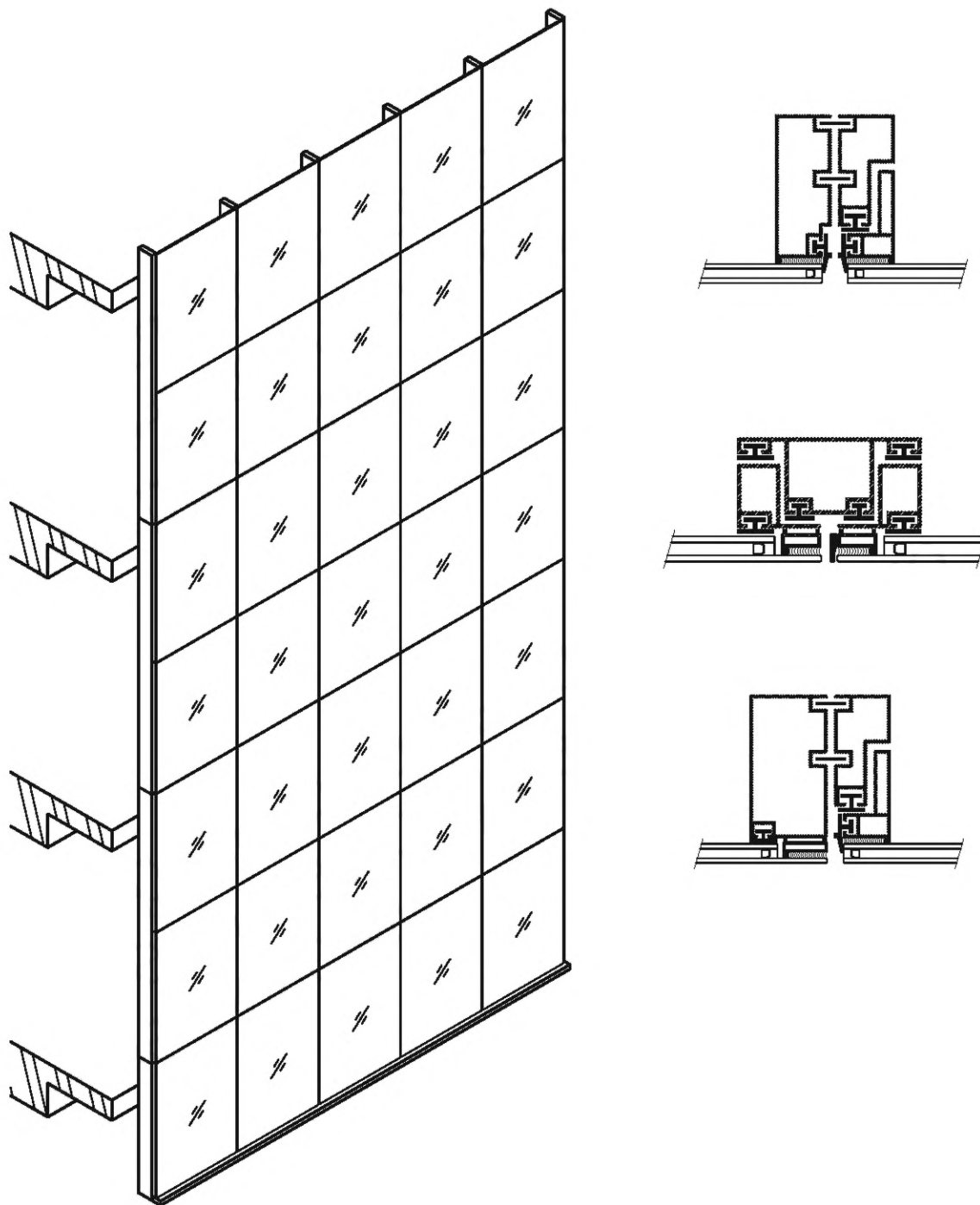


Рисунок А.8 — Пример фасадной светопрозрачной конструкции с клеевым остеклением



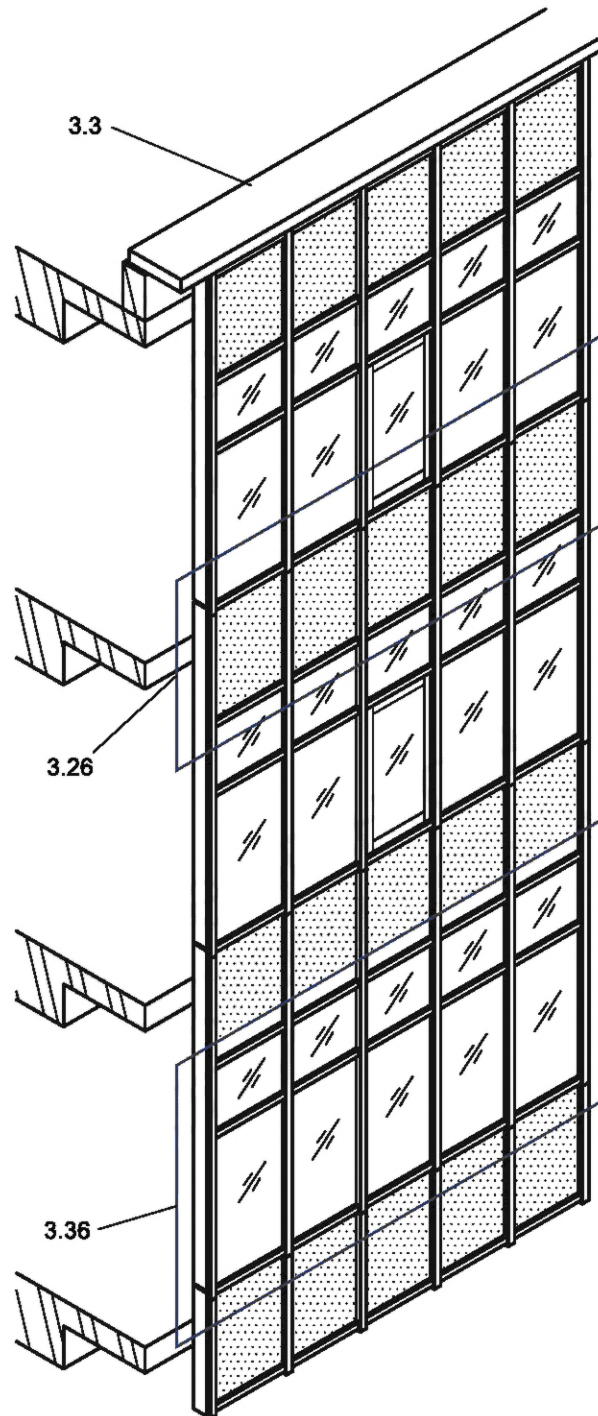


Рисунок А.9 — Примеры зон: межэтажная и видимая

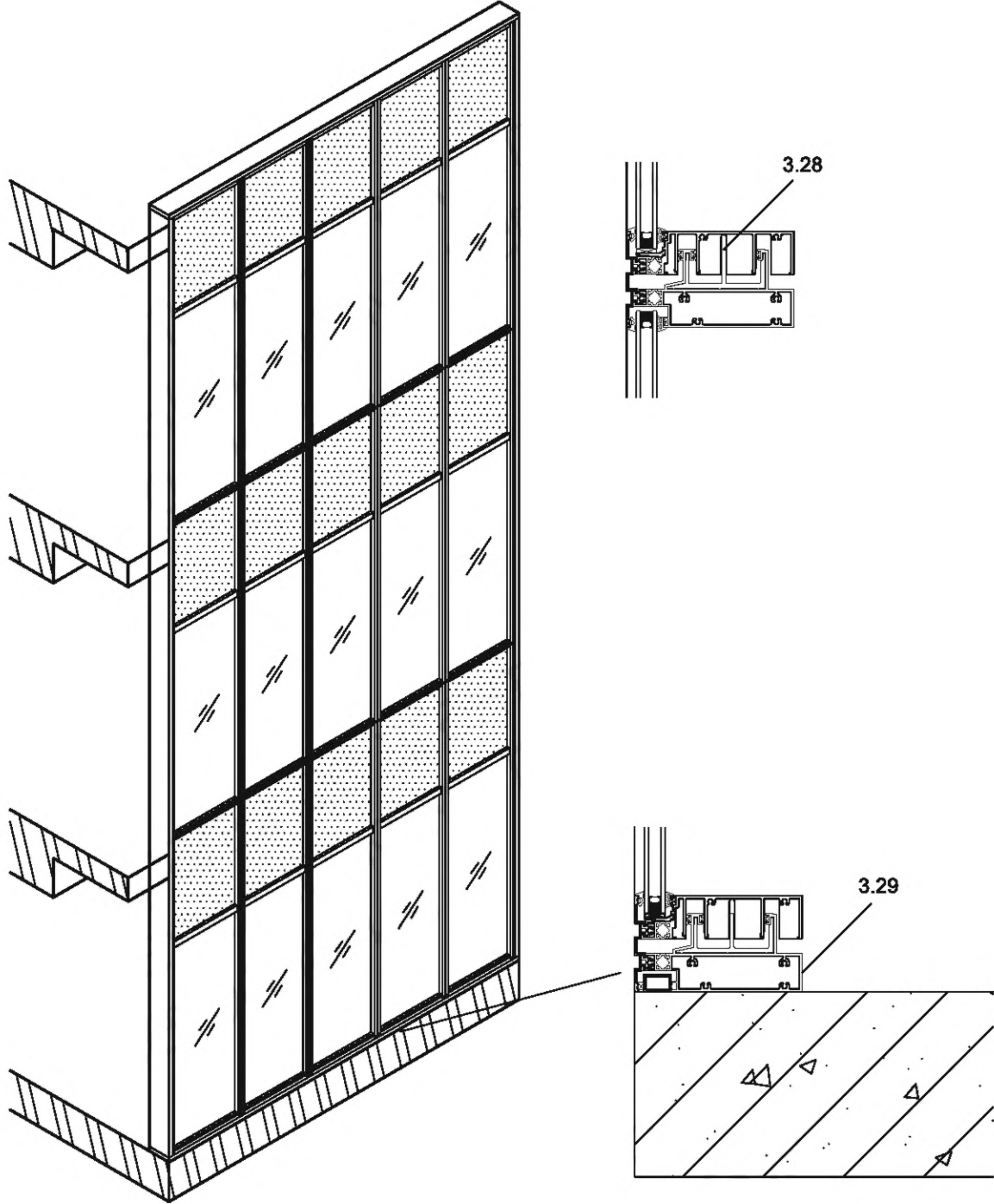


Рисунок А.10 — Пример модульной конструкции

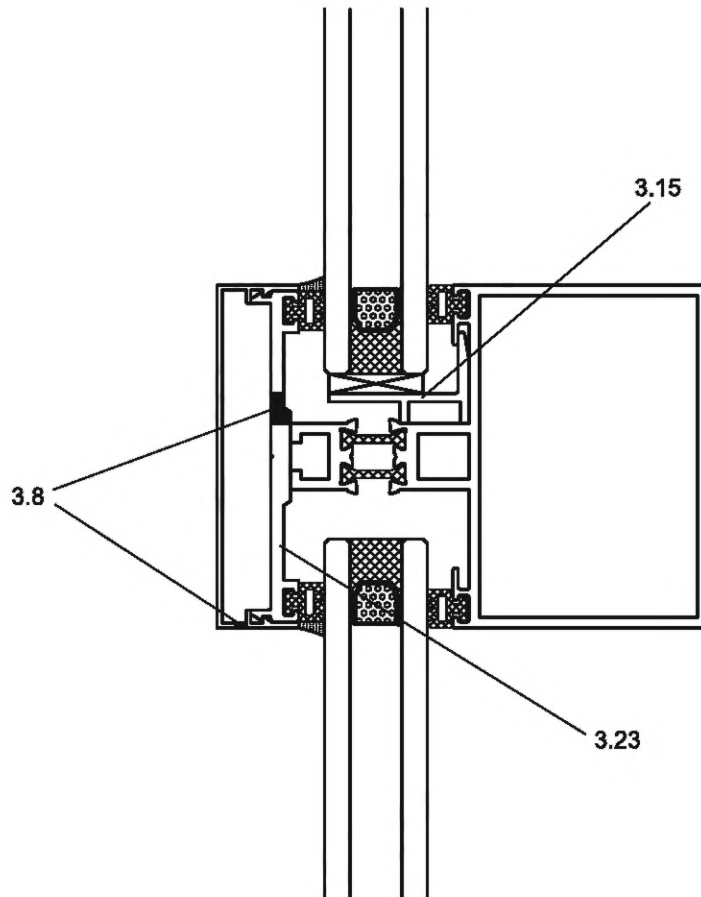


Рисунок А.11 — Пример составных частей стоечной конструкции

**Библиография**

- [1] EN 13119 Curtain walling — Terminology  
(Экранные стены. Терминология)

## Алфавитный указатель терминов на английском языке

|  |      |
|--|------|
| curtain walling                                  | 3.6  |
| <b>Типы фасадных светопрозрачных конструкций</b> |      |
| bonded glazing                                   | 3.1  |
| cassette construction                            | 3.2  |
| double skin curtain walling                      | 3.7  |
| stick construction                               | 3.30 |
| unitized construction                            | 3.34 |
| <b>Основные составные части</b>                  |      |
| cleat  | 3.33 |
| cover cap  | 3.4  |
| cradle guide                                     | 3.5  |
| drainage hole                                    | 3.8  |
| external glazing gasket                          | 3.9  |
| face cover                                       | 3.4  |
| fixing bracket                                   | 3.10 |
| glazing bead                                     | 3.11 |
| glazing seal                                     | 3.12 |
| gondola guide                                    | 3.5  |
| head   | 3.13 |
| IGU  | 3.16 |
| infill panel                                     | 3.14 |
| infill support                                   | 3.15 |
| insulating glass unit                            | 3.16 |
| internal glazing gasket                          | 3.17 |
| jamb   | 3.18 |
| movement joint                                   | 3.19 |
| mullion  | 3.20 |
| mullion connector                                | 3.27 |
| perimeter seal                                   | 3.21 |
| pressure plate                                   | 3.23 |
| setting block                                    | 3.24 |
| sill   | 3.25 |
| spandrel area                                    | 3.26 |
| spigot   | 3.27 |
| starting sill                                    | 3.29 |
| thermal break                                    | 3.31 |

## ГОСТ Р ИСО 22497—2023

|                   |      |
|-------------------|------|
| transom           | 3.32 |
| transom connector | 3.33 |
| vision area       | 3.36 |
| weep hole         | 3.8  |

### Дополнительные составные части

|        |     |
|--------|-----|
| coping | 3.3 |
|--------|-----|

### Конструктивные системы

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| pressure equalization               | 3.22 |
| splice sleeve                       | 3.28 |
| vapour control layer/vapour barrier | 3.35 |

Приложение ДА  
(справочное)

Алфавитный указатель терминов на русском языке

|   |      |
|---|------|
| конструкция фасадная светопрозрачная                    | 3.6  |
| Типы светопрозрачных фасадных конструкций <sup>1)</sup> |      |
| конструкция фасадная светопрозрачная двухслойная        | 3.7  |
| конструкция кассетная                                   | 3.2  |
| конструкция модульная                                   | 3.34 |
| конструкция стоечная                                    | 3.30 |
| остекление клеевое                                      | 3.1  |
| Основные составные части                                |      |
| брус верхний  | 3.13 |
| вставка   | 3.27 |
| герметик остекления                                     | 3.12 |
| закладная для крепления ригелей                         | 3.33 |
| зона видимая  | 3.36 |
| зона обзора   | 3.36 |
| импост  | 3.13 |
| капот   | 3.4  |
| кронштейн   | 3.10 |
| крышка декоративная                                     | 3.4  |
| направляющая люльки                                     | 3.5  |
| опора заполнения  | 3.15 |
| отверстие дренажное                                     | 3.8  |
| отверстие отвода конденсата                             | 3.8  |
| откос боковой   | 3.18 |
| отлив   | 3.25 |
| панель заполнения                                       | 3.14 |
| планка прижимная  | 3.23 |
| подкладка установочная                                  | 3.24 |
| пояс междуэтажный                                       | 3.26 |
| профиль стартовый                                       | 3.29 |
| ригель  | 3.32 |
| соединитель стоек                                       | 3.27 |

<sup>1)</sup> Структура алфавитного указателя терминов на русском языке обусловлена структурой указателя терминов примененного международного стандарта ИСО 22497:2021.

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| стеклопакет                           | 3.16 |
| стойка                                | 3.20 |
| терморазрыв                           | 3.31 |
| T-соединитель                         | 3.33 |
| уплотнение по периметру               | 3.21 |
| уплотнитель остекления внешний        | 3.9  |
| уплотнитель остекления внутренний     | 3.17 |
| шов деформационный                    | 3.19 |
| шов компенсационный                   | 3.19 |
| штапик                                | 3.11 |
| <b>Дополнительные составные части</b> |      |
| карниз                                | 3.3  |
| крышка парапетная                     | 3.3  |
| <b>Конструктивные системы</b>         |      |
| вставка направляющая                  | 3.28 |
| выравнивание давления                 | 3.22 |
| пароизоляция                          | 3.35 |

---

УДК 69.057.5:006.354

ОКС 91.040

Ключевые слова: конструкция фасадная светопрозрачная, стойка, ригель, кронштейн, модульная конструкция, стеклопакет

---

Редактор *В.Н. Шмельков*  
Технический редактор *И.Е. Черепкова*  
Корректор *М.И. Першина*  
Компьютерная верстка *Е.А. Кондрашовой*

Сдано в набор 21.07.2023. Подписано в печать 24.07.2023. Формат 60×84%. Гарнитура Ариал.  
Усл. печ. л. 2,79. Уч.-изд. л. 2,23.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

---

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»  
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,  
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.  
[www.gostinfo.ru](http://www.gostinfo.ru) [info@gostinfo.ru](mailto:info@gostinfo.ru)